Ausgabe 12 (07.07.2017) - 27. Jahrgang

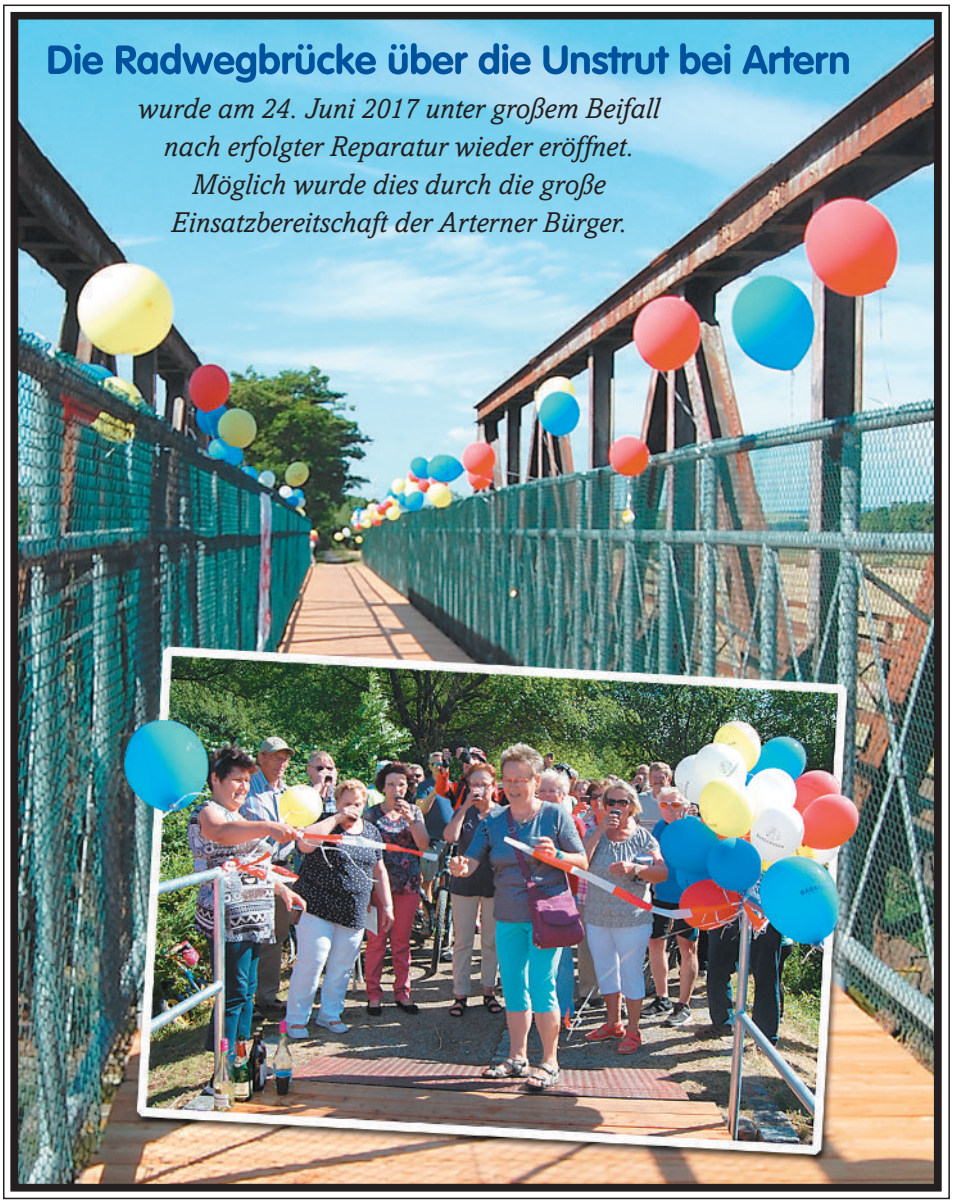
Über 1200 Jahre alt Artern

AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpfiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Die Radwegbrücke über die Unstrut bei Artern

wurde am 24. Juni 2017 unter großem Beifall nach erfolgter Reparatur wieder eröffnet. Möglich wurde dies durch die große Einsatzbereitschaft der Arterner Bürger.



Moderne Bäder aus einer Hand!
CHRISTOPH BÖHM
HEIZUNG SANITÄR SOLAR
Frankenhäuser Str. 13
06556 Ringleben
Tel. 03466/ 31 211
Mobil 0175/ 21 98 778
boehm-heizungsanitaersolar@gmx.de

Landgasthof „Zum Ring"
Zentral im Altkreis Artern gelegen –
Das Haus mit den freundlichen Gastzimmern!
Ob im Saal oder im Restaurant – Wir begleiten Ihre Veranstaltung mit Thüringer Küche!
Frankenhäuser Str. 44
06556 Ringleben/Thür.
Tel.+Fax
(0 34 66) 3 12 04

TAXI STOLZE-WOLF
UNSER SERVICE MIT ♥
- Krankenhausfahrten (Einweisung/Entlassung)
- Chemo- u. Strahlentherapie-Fahrten
- Dialysefahrten
- ambulante Fahrten
- Kuren
- jede andere Fahrt

Rollstuhl- und Liegendtransporte
06556 Artern
Am Solgraben 7
TEL. (0 34 66) 3 11 54

Für Ihre Werbung:
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Wichtige Telefonnummern

Notrufe
Polizei ..... 36 10 / 1 10
Feuerwehr 1 12
Medizinischer Notdienst 11 61 17
Notdienstsprechstunde:
DRK-Manniske-Krankenhaus Bad Frankenhausen
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr
Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12, 31.12.: 10.00-16.00 Uhr

Notfalldienste
Rettungsleitstelle Nordhausen ..... 0 36 32 / 5 93 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband ..... 0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV ..... 0172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG ..... 0800 / 2 30 50 70
Mitgas ..... 0800 / 6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern"

Sitz Artern
Brauereistraße 3, 06556 Artern
e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:
Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr
Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:
Mo geschlossen
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpfiffel-Nikolausrieth	Di	von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di	von 17.00 bis 18.00 Uhr
Ichstedt	Di	von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di	von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di	von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di	von 17.30 bis 18.30 Uhr
Reinsdorf	Di	von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di	von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di	von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOBB), Polizeihauptmeister Herr Mädel (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	36 21 32
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).
Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern"

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0 34 66 / 33 94 98 u. 0172 / 3 56 78 27
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 0152 / 28 66 44 08
Ichstedt	0172 / 9 49 37 81
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpfiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,
Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth — Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,
Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt — Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:
Frau Veronika Trautmann,
Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf — Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,
Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf — Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:
Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 21 ..... 0 34 66/32 06 91

Reinsdorf:
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 98 ..... 0 34 66/30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5 ..... 0 34 66/30 29 18
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 7 ..... 0 34 66/3 12 54

Ringleben:
Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp
Feldstraße 15 ..... 0 34 66/32 22 81
Physiotherapie Bettina Tiepner
Frankenhäuser Straße 5 ..... 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:
Dr. med. Detlef Persch
Kirchstraße 11 ..... 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume"
Träger: AWO, Gerstengarten 14 ..... 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen"
Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 ..... 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge"
Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 ..... 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland"
Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 ..... 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest"
Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 ..... 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Pfiffikus"
Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 ..... 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest"
Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)
Am Westbahnhof, 06556 Artern
Telefon 0 34 66/32 90
Telefax 0 34 66/32 91 00
E-Mail ..... info@kat-artern.de
Sprechzeiten:
Dienstag — 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)
Karl-Marx-Str. 12
info@azv-thueringer-pforte.de
Sprechzeiten:
Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, **Donnerstag** 9.00-12.00 Uhr
Telefonnummern der Geschäftsstelle
Fax ..... 03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung/Kasse ..... 03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter ..... 03 46 73 / 9 98 77
Finanzen ..... 03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlammentsorgung ..... 03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat ..... 03 46 73 / 9 98 79
Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: ..... 0172 / 8 66 35 18

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14 ..... 32 55-0
e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de
Fax-Nummer 32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister 32 55 10
Hauptamt/Personalamt 32 55 11
Soziales 32 55 17
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt 32 55 22
Bauamt 32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbahrung) . 32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat)
zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung) ..... 32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung 32 55 31
Ordnungsamt 32 55 25
Marktwesen 32 55 28
Ltr. Kämmerei/Hauptamt 32 55 18
Steueramt 32 55 16
Stadtkasse 32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung 32 55 39
Standesamt ..... 32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt 32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax 32 55 42
Liegenschaften 32 55 34
Stadtarchiv 32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7 ..... 32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a 30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2 ..... Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8 ..... 32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d ..... 30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl.
Sole-Schwimmbad, Saline ..... 01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern
Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de
Sprechzeiten:
Montag ..... 8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag ..... 8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch ..... geschlossen
Donnerstag ..... 8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag ..... 8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar) 3 12 38

Bürgerbüro
Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 ..... 74 19 50

Landesamt für Vermessung und Geoinformation
Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10 ..... 03 61 / 57-4 18 40
Fax ..... 03 61 / 57-4 18 42 22

Kindertagesstätten
Kindergarten Magdalenenstraße 30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“ 32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen” 32 16 79

Schuleinrichtungen
Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str. 30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8 ..... 30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58 ..... 36 49 80
Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9 ..... 33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6 ..... 33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,
Otto-Brünner-Str. 8 ..... 74 01 30 / Fax 74 01 31

Beratungs- und Begegnungsstätten
Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17 ..... 33 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe, An der Promenade 10 ..... 74 19 41
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof) 32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1 ..... 32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12 ..... 32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12 ..... 32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.) 31 96 99
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst
der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8 ..... 32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32 ..... 30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V.,
Straße der Jugend 12a 32 25 92
Suppenküche der TALI 32 25 92
Freizeitzentrum 30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V.,
Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof) 0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe,
Rudolf-Breitscheid-Straße 22 ..... 36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6 ..... 7 40 44 57

Ärzte · Allgemeinmedizin
Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65 ..... 30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65 ..... 30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28 ..... 3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7 ..... 3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52 ..... 32 11 83

Fachärzte
Dipl.-Med. Arnhild Sänger, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8 ..... 32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37 ..... 3 10 97
FÄ f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13 ..... 3 64 47 60
FA für HNO-Heilkunde Dr. med. H. Kuserow, Schlossstr. 3 ..... 7 49 43 73
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin,
Wasserstr. 18 ..... 7 40 20 20

Fachpsychologe
Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32 ..... 30 25 87

Zahnärzte
Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8 ..... 3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2 ..... 30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 25 ..... 32 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebsch, Harzstraße 25 ..... 32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16 ..... 30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt 30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17 ..... 3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17 ..... 3 10 30

Zahntechnik
Robert Wohland GmbH, Domacker 2 ..... 36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3 ..... 30 23 56

Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/ Pflegedienst/Hospiz
Aratora-Apotheke 32 39 72
Engel-Apotheke 30 24 77
Löwen-Apotheke 30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5 ..... 30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26 ..... 3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7 ..... 33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13 ..... 32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas”, Promenade 15/16 ..... 31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari”, Wasserstraße 25 ..... 32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17 ..... 33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32 ..... 30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23 ..... 33 71 20
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda 7 40 79 89
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16 ..... 0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park” 7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9 ..... 3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15 ..... 30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29 ..... 32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4 ..... 7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33 ..... 74 08 90

Müllermine

Hausmüll

Montag, 10.07.2017
Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 11.07.2017
Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpfiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 12.07.2017
Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ichstedt, Borxleben, Ringleben, Voigtstedt

BIO-Tonne

Freitag, 14.07.2017
Ichstedt, Borxleben

Montag, 17.07.2017
Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 18.07.2017
Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpfiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 19.07.2017
Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben, Voigtstedt

Blaue Tonne

Montag, 10.07.2017
Artern I

Dienstag, 11.07.2017
Artern II, Kachstedt

Mittwoch, 12.07.2017
Voigtstedt

Donnerstag, 13.07.2017
Reinsdorf

Freitag, 14.07.2017
Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpfiffel, Nikolausrieth

Dienstag, 18.07.2017
Gehofen

Freitag, 21.07.2017
Nausitz, Ritteburg, Schönfeld

Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Juli 2017

Elektriker:
Firma EBA - Elektro- und Beleuchtungsanlagen
Telefon: 0 34 66 / 2 18 30
Funktelefon: 0151 / 19 53 53 11

Sanitär und Heizung:
Firma Sanitär Reiber
Telefon: 0 34 66 / 30 27 56
Funktelefon: 0173 / 9 58 30 47

Gelbe Tonne

Freitag, 14.07.2017
Ichstedt, Borxleben, Ringleben

Montag, 17.07.2017
Gehofen

Allgemeine Bekanntmachungen

Landratsamt Kyffhäuserkreis

Umzug bei der Abfallwirtschaft online melden

Ab sofort können Sie alle Formulare der Abfallwirtschaft des Landratsamtes des Kyffhäuserkreises unter der Internetadresse www.abfall-kyffhaeuser.de online ausfüllen.
Das Amt für Umwelt, Natur und Wasserwirtschaft des Kyffhäuserkreises gibt jedem Bürger die Möglichkeit, bequem von zu Hause aus, online eine Biotonne zu bestellen, seine Einzugsermächtigung zu erteilen oder seinen Zuzug zu melden. Die Daten der Formulare werden natürlich verschlüsselt übertragen.
Außerdem wurde der Service weiter ausgebaut. Wer zum Beispiel erfahren möchte, was alles in die Biotonne gehört oder nachlesen möchte, wie sein Mindestverbrauch an Abfuhren ist, kann sich ebenfalls unter www.abfall-kyffhaeuser.de informieren.
Selbstverständlich wird an der Weiterentwicklung der Internetseite stets gearbeitet, damit der Bürger des Kyffhäuserkreises sein Anliegen und seine Fragen im Bereich Abfallwirtschaft einfach und zeitsparend erledigen kann.

Kostenlose Beratung zu Fragen der Unternehmensnachfolge am 14.08.2017 in Sondershausen

Der nächste Beratertag des NUN – Netzwerk Unternehmensnachfolge wird im III. Quartal 2017 im Kyffhäuserkreis angeboten. Gründer, die den Schritt in die Selbstständigkeit über eine Unternehmensnachfolge vollziehen wollen, aber auch Firmenchefs, die für ihren Betrieb einen Nachfolger suchen, können sich von den Netzwerkpartnern Rat und Unterstützung holen.
In kostenfreien Einzelgesprächen sind kompetente Vertreter der Kyffhäusersparkasse und einer Steuerberaterkanzlei für Sie da.

Wann: 14. August 2017 in der Zeit von 15.00 bis 18.00 Uhr
Wo: Dipl. Kfm. Gerhard Lambrecht Steuerberater, Wilhelm-Külz-Straße 14, 99706 Sondershausen

Zur besseren Koordination ist eine vorherige Terminabsprache mit dem Regionalen Service-Center Nordhausen unter Telefon 0 36 31 / 90 82 10 unbedingt erforderlich. Sichern Sie sich schon jetzt einen Termin. Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

Diana Stolze
Leiterin Regionale Service-Center
Landkreise Eichsfeld, Nordhausen und Kyffhäuserkreis

IHK informiert

Umsatzstatistik: Industrie im Kyffhäuserkreis weiter auf Wachstumskurs

In den ersten drei Monaten des Jahres 2017 verzeichneten die Industrieunternehmen des Kyffhäuserkreises einen Umsatzzuwachs von 1,5 Prozent gegenüber dem ersten Quartal 2016. Damit liegt der Quartalsumsatz bei 190,0 Millionen Euro, bezogen auf die vom Thüringer Landesamt für Statistik erfassten Industriebetriebe mit jeweils mehr als 50 Beschäftigten. Demnach vollzog der Auslandsumsatz im ersten Quartal einen stärkeren Anstieg um 6,6 Prozent gegenüber dem Vorjahr und macht aktuell 48,0 Prozent des Gesamtumsatzes aus. Bereits im Verlauf des Jahres 2016 war der Industrieumsatz um 2,1 Prozent gegenüber 2015 angestiegen. Beim Umsatz je Beschäftigten erreichen die Industrieunternehmen des Kyffhäuserkreises im 1. Quartal 4.337 Euro im Monatsdurchschnitt und legen bei dieser Kennziffer gegenüber dem Vorjahresquartal um 3,3 Prozent zu.

Bestattungshaus „Pietät" - Neubert -
einheimisch – seriös – zuverlässig
Artern, Wasserstr. 3, Tel.: 0 34 66/**30 22 58**
Gebührenfrei
08 00 / 0 85 69 33
Büroleiter **Frau Andrea Kleemann** (priv.: 32 17 63)
Mitgliedsbetrieb der Handwerkskammer Erfurt

Für Ihre Werbung:
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpfiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

Gemeinde Gehofen:

Der Gemeinderat Gehofen hat in seiner Sitzung am 19.06.2017 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0114-06 2017
Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 27.03.2017
Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 27.03.2017 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr.: 0115-06/2017
Diskussion und Beschlussfassung Fortschreibung 3. Haushaltssicherungskonzept
Der Gemeinderat Gehofen beschließt die 3. Fortschreibung des Haushaltssicherungskonzeptes für 2014-2023 laut Anlage.

Beschluss-Nr.: 0116-06/2017
Legitimation des Bürgermeisters zur Beantragung einer Bedarfszuweisung
Der Gemeinderat beschließt, den Bürgermeister zu legitimieren, einen Antrag auf Gewährung einer Bedarfszuweisung nach § 24 ThürFAG i.V. mit Buchstabe B VV-Bedarfszuweisung bzw. nach § 4 Thüringer Kommunalhaushaltssicherungsprogrammgesetz in der erforderlichen Höhe zu stellen.

Beschluss-Nr.: 0177-06/2017
Aufhebung - Beschluss Friedhofssatzung der Gemeinde Gehofen vom 27.03.2017
Der Gemeinderat beschließt die Aufhebung des Beschlusses 0110-03/2017 vom 27.03.2017.

Beschluss-Nr.: 0118-06/2017
Diskussion und Beschlussfassung Friedhofssatzung der Gemeinde Gehofen
Der Gemeinderat beschließt die Friedhofssatzung der Gemeinde Gehofen laut Anlage.

Gemeinde Heygendorf:

Der Gemeinderat Heygendorf hat in seiner Sitzung am 20.06.2017 folgenden Beschluss gefasst:

Beschluss-Nr.: 0135-06/2017
Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung, öffentlicher Teil, vom 23.05.2017
Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 23.05.2017 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Gemeinde Kalbsrieth:

Der Gemeinderat Kalbsrieth hat in seiner Sitzung am 27.06.2017 folgenden Beschluss gefasst:

Beschluss-Nr.: 0075-06/2017
Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 04.05.2017
Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 04.05.2017 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Gemeinde Nausitz:

Der Gemeinderat Nausitz hat in seiner Sitzung am 21.06.2017 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0072-06/2017
Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 24.04.2017
Der Gemeinderat bestätigt die Niederschrift über die Sitzung vom 24.04.2017 in der vorgelegten Fassung ohne Hinweise und Ergänzungen.

Beschluss-Nr.: 0073-06/2017
Diskussion und Beschlussfassung Haushaltssatzung 2017
Der Gemeinderat Nausitz beschließt die Haushaltssatzung für das Jahr 2017 laut Anlage.

Beschluss-Nr.: 0074-06/2017
Diskussion und Beschlussfassung Finanzplan 2016-2020
Der Gemeinderat beschließt den Finanzplan der Gemeinde Nausitz für die Jahre 2016-2020 laut Anlage.

Beschluss-Nr.: 0075-06/2017
Diskussion und Beschlussfassung Vergabe Lieferung von Außenspielgeräten für den öffentlichen Spielplatz in Nausitz
Der Gemeinderat Nausitz beschließt die Vergabe zur Lieferung von Spielplatzgeräten für den öffentlichen Spielplatz der Gemeinde Nausitz an die Firma espas GmbH, Graf-Haeseler-Straße 7-11, 34134 Kassel zu erteilen

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte" (AZV)

Bretleben-Esperstedt-Etzleben-Gorsleben-Hauteroda-Heldrungen Hemleben-Oberheldrungen-Oldisleben-Reinsdorf

Information zur Haushaltssatzung

Der Haushaltssatzung des Abwasserzweckverbandes für das Jahr 2017 wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 10.05.2017 die Eingangsbestätigung erteilt. Die Bekanntmachung erfolgt im Bekanntmachungsorgan „Thüringer Allgemeine".

Wicht
Werkleiter

Ende amtlicher Teil

Seit zehn Jahren für die Region engagiert – Sponsoringfibel feiert Jubiläum

Die Sponsoringfibel von enviaM und MITGAS verzeichnet eine zehnjährige Erfolgsgeschichte. Seit ihrer Erstauflage 2007 wurden über 3.000 gemeinnützige Projekte in Ostdeutschland unterstützt. Im Kyffhäuserkreis wurden dank der Sponsoringfibel 52 Vorhaben mit rund 32.000 Euro gefördert. So freuten sich auch in und um Artern verschiedene Vereine und Einrichtungen über einen finanziellen Zuschuss.
enviaM unterstützte im vergangenen Jahr den Feuerwehrverein Ritteburg bei der Organisation der Internationalen interkulturellen Jugendbegegnung in der Gemeinde Kalbsrieth mit 500 Euro. Das Projekt hatte den interkulturellen Austausch zwischen deutschen und rumänischen Jugendlichen zum Ziel. Die Tochtergesellschaft MITGAS beteiligte sich 2015 mit einem Betrag von 500 Euro bei der Ausrichtung des dritten Rasenturniers für Jugendmannschaften des Handballvereins 90 Artern e.V.. Neben Spiel und Spaß lernten die Kinder und Jugendlichen Werte wie Teamgeist, Toleranz und Leistungsbereitschaft. Auch die Gemeinde Nausitz erhielt von MITGAS 1.000 Euro für das Projekt „Mitmach-Zirkus" des Fördervereins der Grundschule Bottendorf. Dabei verbesserten die Kinder nicht nur ihre motorischen Fähigkeiten und sozialen Kompetenzen, sondern lernten auch, dass Zirkusarbeit neben Spaß vor allem Zusammenarbeit, Disziplin und Verantwortung bedeutet.
„Es ist uns ein Herzensanliegen, das gesellschaftliche Engagement in der Region zu fördern. Dabei liegt unser Schwerpunkt auf der Jugend- und Nachwuchsarbeit. Wir setzen uns für die Menschen vor Ort ein und freuen uns, wenn wir sie mit unserem finanziellen Einsatz unterstützen können. Das nachhaltige Interesse an der Sponsoringfibel und die echte Begeisterung bei den Projektteilnehmern sind Bestätigung und Antrieb zugleich. Auch in Zukunft werden wir viele spannende Projekte fördern", erläutert enviaM-Vorstandsvorsitzender Tim Hartmann.
Die Fördergelder kommen regionalen Vereinen, Initiativen sowie Kindergärten und Schulen in den Städten und Gemeinden zugute. MITGAS beteiligt sich seit 2012 an der Sponsoringfibel. Über die Vergabe der Fördermittel von bis zu 2.000 Euro je Projekt entscheidet eine Jury aus Vertretern der Kommunen und der enviaM-Gruppe. Wir freuen uns auf Ihre Vorschläge und Ideen aus Ihrer Region, die Sie bitte bis zum 31. Mai des laufenden Jahres bei uns einreichen. Nähere Informationen zur Bewerbung und zur Sponsoringfibel sind im Internet unter www.enviaM-gruppe.de/Engagement abrufbar.

twsd Trägerwerk Soziale Dienste wohnen plus... 360° pflege

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum"

Wasserstraße 18, 06556 Artern

Veranstaltungsplan

Juli 2017 (Auszug)

Montag, 10.07.2017
10.00 Uhr Malkreis
14.00 Uhr Spielerunde und Skat

Mittwoch, 12.07.2017
14.00 Uhr Bewohnerkaffeenachmittag

Donnerstag, 13.07.2017
10.00 Uhr Gottesdienst
14.00 Uhr Spielerunde

Freitag, 14.07.2017
ab 14.30 Uhr gemeinsames Eis schlecken

Montag, 17.07.2017
10.00 Uhr Singkreis
14.00 Uhr Nach-dem-Wochenende-Spielerunde

Mittwoch, 19.07.2017
14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag

Donnerstag, 20.07.2017
14.00 Uhr Spielerunde und Skat

Freitag, 21.07.2017
ab 14.30 Uhr gemeinsames Eis schlecken

Projekt „Stromkästen" in der Borlachschule

Die Schülerinnen und Schüler der 9. Klassen der Borlachschule haben in der letzten Schulwoche im Rahmen des Kunstunterrichtes das Projekt „Stromkästen" durchgeführt. In verschiedenen Gruppen wurden zunächst verschiedene Stromkästen ausgesucht, vermessen und Entwürfe bzw. Skizzen gestaltet. Nachdem alles von der Envia genehmigt wurde, ging es an die Arbeit.
Als erstes wurden die ausgewählten Stromkästen gereinigt und grundiert, dann wurden die Entwürfe übertragen und mit Farbe ausgemalt. Das Ergebnis gefällt hoffentlich nicht nur den Schülern.

Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!
für alle Fächer und Jahrgangsstufen.
Gute Bezahlung, PKW von Vorteil
Tel. 03466/339897 ABACUS
www.nachhilfelehrer-jobs.de

VOLKSSOLIDARITÄT Saale-Kyffhäuser e.V.

Niederlassung Artern
Leipziger Straße 22-24, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 24 63
Fax: (0 34 66) 32 49 39

Veranstaltungsplan

Juli 2017 (Auszug)

Dienstag, 11.07.2017
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren „Kaufhalle"
14.30 Uhr Kaffeenachmittag für alle Interessenten
16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

Donnerstag, 13.07.2017
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

Dienstag, 18.07.2017
14.00 Uhr Kaffeenachmittag für alle Interessenten
16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

Donnerstag, 20.07.2017
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
16.00 Uhr Treffen der Sportgruppe IV

„Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V."

Steile Hohle 5, 06556 Artern

Ferienprogramm Sommerferien 2017

Freizeitspaß und Fun im Freizeitzentrum

Montag, 17.07.2017, 14.30 Uhr
Märchenstunde, es werden alte deutsche Märchen vorgelesen, eins davon spielen wir dann gemeinsam nach, vorher basteln wir dazu ein Kostüm

Dienstag, 18.07.2017
Heute besucht uns die Verkehrswacht, ab 10.00 Uhr dürft ihr euch austesten !!!! Es wird ein Ablenkungsprojekt aufgebaut, ein Fahrradreaktionstest findet statt und ein Infostand wird aufgebaut. Ab 15.00 Uhr Spielenachmittag – Rummikup ist ein Spiel ähnlich dem Kartenspiel Rommé, nur dass es mit Zahlenplättchen gespielt wird. Dazu gibt es leckeren Kaffee und Kuchen.

Mittwoch, 19.07.2017, 14.30 Uhr
Wir backen gemeinsam einen leckeren Apfelkuchen, Unkostenbeitrag 0,60 € - Anmeldung bis 17.07.2017

Donnerstag, 20.07.2017, 14.30 Uhr
Modenschau im Freizeitzentrum, jeder zeigt seine Entwürfe aus dem eigenen Kleiderschrank und erzählt dazu eine kleine Geschichte für den Laufsteg.

Freitag, 21.07.2017, 14.30 Uhr
Wir backen eine Pizza, Unkostenbetrag 1,00 € - Anmeldung bis 19.07.2017

Weiterhin schöne Ferien, wir freuen uns auf Euch!

Gestatten – wir sind die Neuen

Auch in Artern sieht man uns in rosa und hellblau durch unser schönes Städtchen fahren, wir die kleinsten Neubürger und ihre stolzen und überglücklichen Eltern.
Das nahm Bürgermeisterin Frau Zimmer zum Anlass, allen Eltern, die dies wünschen, ganz herzlich zur Geburt zu gratulieren und die Glückwünsche der Stadt zu überbringen.
Als Andenken gab es für uns einen Strampler mit Arterner Wappen sowie einen Gutschein. Darüber haben wir uns sehr gefreut.
So sehen wir aus:

Emma Rauchfuß mit Mama Sarah Schröder und Papa Michael Rauchfuß

Wir gratulieren herzlich zu folgenden runden Geburtstagen:

Stadt Artern		
Katzschmann, Walter	12.07.,	70 J.
Bott, Thomas	14.07.,	70 J.
Gärtner, Ruth	17.07.,	70 J.
Gemeinde Gehofen		
Bollmann, Karl-Heinz	18.07.,	70 J.
Jordanland, Marlis	20.07.,	70 J.
Gemeinde Ichstedt		
Reiber, Roswitha	17.07.,	75 J.
Gemeinde Voigtstedt		
Günther, Monika	15.07.,	70 J.

Zuckertütenfest mit den Senioren

Am 20.06.2017 lud die Kindertagesstätte „Regenbogen“ in Artern einige Seniorinnen und Senioren aus dem Haus Anna am Park in Artern zu sich in die Einrichtung ein, um die Schulanfänger zu verabschieden.
Die Kindertagesstätte und das Seniorenheim haben seit Jahren engen Kontakt zu einander. Die Kinder der Einrichtung besuchen die Bewohner des Pflegeheimes regelmäßig. So zum Beispiel zu saisonalen Festen, wie Weihnachten und Ostern. In regelmäßigen Abständen findet ein Senioren-Kinder-Singen im Pflegeheim statt. Sehr zur Freude der Bewohner wie auch der Kinder und Erzieher.
Die Kindertagesstätte „Regenbogen“ ließ es sich also auch in diesem Jahr nicht nehmen, einige „Omas und Opas“ der Einrichtung zu sich einzuladen, um mit ihnen ein Zuckertütenfest zu feiern. So wurden kurzerhand einige Bewohnerinnen und Bewohner in den hauseigenen Bus geladen und fuhren gemeinsam mit den Mitarbeiterinnen der Betreuung in die Kindertagesstätte.
Die Kinder waren schon sehr aufgeregt und empfingen die Senioren freudig. Nach der Begrüßung wurde dann das diesjährige Abschlussfestprogramm der Kita uraufgeführt. Dabei hatten nicht nur die Kinder und Erzieher viel Spaß, sondern auch die älteren Leute. Das Programm war mit viel Liebe gestaltet, so dass sogar ein paar Tränen der Rührung und der Freude flossen.
Die Kinder bedankten sich gleichzeitig bei ihren Erzieherinnen für die vielen schönen Jahre. Auch die Erzieherinnen bedankten sich bei den zukünftigen Schulkindern. Nach dem wunderschönen Programm gab es vom Haus Anna noch für jeden Schulanfänger ein kleines Geschenk, darüber freuten sich die Kinder natürlich riesig. So ging ein aufregender Vormittag für alle zu Ende.
Das Haus Anna am Park wünscht allen Schulanfängern einen erfolgreichen Start ins Schulleben und immer gute Noten.
Wir hoffen, dass es im nächsten Jahr wieder ein solch schönes Fest geben wird.

Fußboden- und Deckenbau
Fußboden- und Treppensanierung
Verlegung von PVC,- Textil- und Laminat-Bodenbelägen
06556 ARTERN
Brauerei-straße 5
FRANK LERCH
Tel. 0 34 66 / 32 34 05
Fax 0 34 66 / 32 34 04
Funk 01 72 / 3 70 85 43
Ihr Raumgestalter

SANITÄR REIBER
Inh. Th. Rumpf
Gas • Wasser • Heizung
06556 Artern
Karl-Hühnerbein-Str. 37
0 34 66 / 30 27 56

Computerdienstleistung
www.CDH-Artern.de
Sebastian Hey
03466 / 204 100
• Kundendienst
• Beratung
• Verkauf
• Einweisung
• Vor Ort Service
• Reparaturen
• Fremdmarken
• Webdesign

Ihre Einladungen, Tischkarten, Dankkarten...
Bei uns schnell fertig:
MIT DIGITALDRUCK!
DRUCKEREI MÖBIUS
Salzdamm 50 · 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Telefax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de
Internet: www.druckerei-moebius.de

AB-Service Burda
KFZ-Meisterbetrieb
KFZ-Reparatur
Ersatzteile
Klimaanlagen-Check
Autoverwertung
Reifendienst PKW & LKW
u.v.m.
Werkstatt: 0 34 66/32 16 85
24h Abschleppdienst: 0 34 66/32 49 92
Gehofener Weg 4 · 06556 Reinsdorf

*** Hotel Friedchen
mit eigener Fleischerei
Wir begrüßen unsere Gäste zur PFIFFERLINGS-ZEIT!
Nordstraße 1 · 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 30 28 16
Fax: 0 34 66 / 31 89 16
E-Mail: info@hotel-friedchen.de
Internet: www.hotel-friedchen.de
GRILL Am Hotel
Montag bis Freitag von 10.00 bis 16.00 Uhr geöffnet!
Öffnungszeiten:
Mo-Sa: 17.00-23.00 Uhr
So: geschlossen
Feierlichkeiten nach Absprache auch außerhalb der Öffnungszeiten.

Verkehrssicherheitstag der Kita „Magdalenenstraße" Artern

Unter dem Motto „Kinder üben sicheres Verhalten im Straßenverkehr", fand durch die Kyffhäuser-Verkehrswacht Artern e.V, am Donnerstag, dem 15.06.2017 ein Verkehrssicherheitstag in der Kita „Magdalenenstraße" statt.
Den Kindern wurde das Verhalten am Fußgängerüberweg erläutert, geübt und Hinweise zu richtigen Handlungsweisen beim Überqueren des Zebrastreifens gegeben. Bewegung und Gleichgewicht bildeten den Hauptanteil des Verkehrssicherheitstages. Es wurden verschiedene Elemente geübt, wie das Ampelspiel, Eierlauf über eine Wippe, Gleichgewichtsübungen mit einem Balanciersäckchen auf dem Kopf, Standsicherheit auf einer beweglichen Unterlage. Den Abschluss bildete ein Parcours mit Spielfahrzeugen. Auf Grund der örtlichen Gegebenheiten war bei der Absolvierung des Parcours hohe Konzentration und Sozialverhalten durch die Kinder gefordert. Vor Beginn des Parcours wurden den Kindern die Wichtigkeit des Tragens eines Fahrradhelmes und dessen richtiger Sitz erläutert. Durch den Eierhelmtest wurde das anschaulich demonstriert.Das Aktionsprogramm „Kinder im Straßenverkehr" wird durch das Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur gefördert und durch die örtliche Verkehrswacht umgesetzt. Die Kinder und Erzieherinnen der Kita bedanken sich bei allen beteiligten Mitwirkenden.

Bernd Müller
Kyffhäuser-Verkehrswacht Artern e.V. (15.06.2017)

Nachruf

Wir erhielten die traurige Nachricht,
dass unser ehemaliger Gemeindearbeiter

Klaus Otto

nach schwerer Krankheit
im Alter von 72 Jahren verstorben ist.

Herr Otto war über viele Jahre
in unserer Gemeinde tätig und hat sich stets
für unser Dorf eingesetzt.

Wir werden ihn in guter Erinnerung behalten und
ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

Unser Mitgefühl gilt seinen Familienangehörigen.

Sonja Helm
Ortsteilbürgermeisterin
Schönfeld

Christine Zimmer
Bürgermeisterin
Artern

„Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V."

Steile Hohle 5, 06556 Artern

Freizeitzentrum Artern

Mutter-, Vater-, Kindfrühstück

Am Mittwoch, dem 21.06.2017 fand im Freizeitzentrum Artern unser monatliches Mutter-, Vater-, Kindfrühstück statt.
Herr Greschuchna von der Kyffhäusersparkasse Artern informierte zum Thema: „Finanzielle Fördermöglichkeiten für Alleinstehende und Familien." Sehr interessiert hörten die Muttis bei einem leckeren Frühstück zu.
Das nächste **gemeinsame Frühstück** findet am **26.07.2017** statt. Zum **Thema: „Kindersicherheit im Haushalt",** dazu informiert Frau Steller. Hierzu jetzt schon herzliche Einladung.

Janet Haselhuhn

Turnen in Artern
seit 1862

Abturnen 2017 der ATV Männerriege

In einem gesunden Vereinsleben gibt es viele Traditionen und Rituale, die zum großen Teil in den Trainings-Sparten gelebt werden. So war es am 16. Juni 2017 wieder soweit, denn das traditionelle Abturnen der Männerriege stand auf der Tagesordnung.
Diese letzte Übungsstunde unter freiem Himmel läutet die trainingsfreie Zeit vor den Sommerferien ein. Organisiert und ausgestattet wurde der Abend von unserem langjährigen Sportfreund Horst Hellwig.
Nach dem einleitenden Volleyballtraining und einer Erwärmungs- und Dehnungsrunde ging es bei angenehmen Sommerwetter an die Geräte. 11 Mitglieder der Riege turnten am Barren und am Pauschenpferd und es entwickelte sich eine stimmungsvolle Trainingseinheit.
Nach dem aktiven Teil lud Sportfreund Horst Hellwig anlässlich seines 75. Geburtstages (ATV berichtete) zum gemütlichen Beisammensein bei Spanferkel und reichlich Getränken ein.
Einzigartig war in diesem Jahr die Beteiligung. Von 19 Mitgliedern der Männerriege kamen 18 zum alljährlichen Traditionstreffen. Das hat es in den letzten 20 Jahren nicht gegeben, stellte Chef-Trainer Sportfreund Uwe Springsguth mit größter Zufriedenheit fest.
Viele Gespräche zwischen Alt und Jung, gemeinsame Lieder und der Rückblick auf vergangene Ereignisse im ATV Vereinssport prägten den geselligen Abend, der erst weit nach Mitternacht sein Ende nahm.
Am **4. August 2017** treffen sich die Männer zum **Saisonstart** in der **Turnhalle Borlachschule**.

ATV Jens Dumke

Rückblick 5. Tag der Vereine und 50. Geburtstag des Arterner Soleschwimmbades

Wasser-Ballspiele im wieder eröffneten Schwimmbad.

Beim Glücksraddrehen am VdK-Stand.

Bei strahlendem Sonnenschein begrüßte am 24. Juni Bürgermeisterin Frau Zimmer die 30 anwesenden Vereine sowie die Besucher und Gäste des Schwimmbades. Auch Salzprinzessin Sarah II. zeigte ihre Freude, dass sich viele auf den Weg gemacht hatten, um das Jubiläum zu begehen. Das Angebot der Arterner Vereine konnte sich sehen lassen.
Die nebenstehenden Aufnahmen zeigen Ausschnitte aus dem Programm dieses Tages, durch welches Patrick Helm hervorragend führte. Frau Zimmer dankte allen teilnehmenden Vereinen, die sich der Mühe der Vorbereitungen nicht scheuten und diesen Tag zu einem besonderen Höhepunkt werden ließen.

Die Minis nach ihrem begeisternden Auftritt beim Interview.

Balancekünste und Büchsenwerfen am Stand der Kita „Bummi“.

Die Lollipops vom Arterner Turnverein beim Dschungeltanz.

Der Ringernachwuchs des AC-Germania zeigt Ausschnitte aus seinem Trainingsprogramm.

Die Hundedressur des Hundesportvereins „Am Lutherstein“.

Fotos: Ch. Puchta

DANKESCHÖN!

Für die vielen Glückwünsche, Geldzuwendungen und Geschenke anlässlich meiner

Jugendweihe

möchte ich mich, auch im Namen meiner Eltern, bei meinen Großeltern, Verwandten, Nachbarn und Bekannten recht herzlich bedanken.

Leon Hoffmann

Voigtstedt, im April 2017

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge
Kfz- u. Reifenservice
C & M Stürmer GbR
Autoteile u. Kfz-Service
Baumaschinen, Vermietung und Verkauf
Schlippe 37 • 06556 Schönfeld • Tel. (03466) 3 36 50 • www.stuermer-ab.de

AUTO DIENST
DIE MARKEN-WERKSTATT
Autohaus Hellwig GmbH
Meisterwerkstatt
• Kfz-Service für alle Fahrzeugtypen • Reifenservice
• AU täglich • TÜV und Dekra • Unfallreparaturen
• Handel von Neu- und Gebrauchtwagen • Klimaservice
Werkstattersatzfahrzeug
06556 Artern • Mühlwerder 5 • Tel. 03466/300171

Kompetent und zuverlässig seit 1990
STEINMETZBETRIEB MARKO GÖDICKE
▸ Grabmale
▸ Treppen, Fensterbänke
▸ Naturstein für Küche und Bad
Sangerhäuser Straße 34
06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 23 11
Telefax: (0 34 66) 30 23 12
E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Internet: www.steinmetz-artern.de

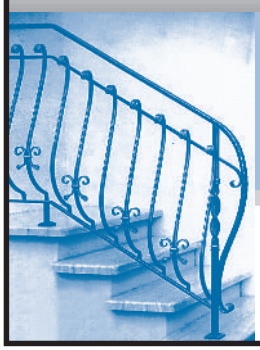
Danke fürs Schwimmbadfest!

Am Donnerstag, dem 22.06.2017 war es wieder soweit. Das Schwimmbadfest für alle Kinder unserer Stadt stand zum Ende des Schuljahres wieder auf dem Programm. Bei herrlichstem Sommerwetter konnte es wieder im Soleschwimmbad stattfinden.
Dies war der Anstrengung der Stadt Artern zu verdanken, die im 50. Jahr des Bestehens unseres Schwimmbades ermöglicht hat, das Schwimmbad zu öffnen. Die Kinder haben die Gelegenheit zum Schwimmen und Toben im Wasser reichlich genutzt.
Wieder waren viele Angebote für die Kinder vorbereitet, Hüpfburg, Torwandschießen, Schatzsuche, Slagline, Kletterwand Kreativangebote und, und und... Auch für das leibliche Wohl war mit Würstchen, Pfannkuchen und Getränken gut gesorgt.
Dass dies wieder so möglich war, ist der Stadt Artern, den Mitarbeitern des Soleschwimmbades, den vielen Sponsoren und nicht zuletzt den vielen Helferinnen und Helfern des Netzwerkes Trampelpfad zu verdanken.

Die Kinder konnten wieder einen wunderschönen Tag genießen.
An dieser Stelle wollen wir ALLEN ein großes Dankeschön dafür sagen!!!

Netzwerk Trampelpfad

Schmiede & Metallbau Fister
Inhaber: Steffen Baumann



● Tore
● Treppen
● Zäune
● Geländer
Seit 1876
Ihr kompetenter Metallbauer
Schloßstraße · 06556 Artern
Tel. (0 34 66) 30 28 55
Fax. (0 34 66) 31 99 88
www.schmiede-fister.de

Musikalisches Doppel verwöhnte Arterner Musikfreunde

Gleich von zwei musikalischen Höhepunkten konnten sich die Arterner Konzertfreunde und ihre Gäste am letzten Juniwochenende verzaubern lassen.
Bereits am Freitag lud der Eislebener Verein „ars interactiva“ zum zweiten seiner hochkarätigen Konzerte im Rahmen der Luther-Ehrung 2017 ins Arterner Rathaus ein.
„Musica Luminosa“ haben die Künstler ihre Reihe zum Reformationsjubiläum genannt und boten dieses Mal mit ihrer „Religionssymphonie“ eine konfessionsübergreifende musikalische Besetzung auf. Aus dem Iran, Israel, Japan und Deutschland hat sich ein jugendliches Bläserquartett zusammengefunden, das gemeinsam mit dem Klaviervirtuosen Prof. Piotr Oczkowski (Polen/Venezuela) Musik vom Feinsten bot.
Das gut gestimmte Quintett interpretierte barocke Werke von W. A. Mozart und G. P. Telemann ebenso ambitioniert wie Schumanns Romanzen Op. 94, Robert Kahns „Serenade für Klarinette, Horn und Klavier Op. 73 oder gar den gewaltigen L. v. Beethoven, durch dessen Quintett für Klavier und Bläser Es-Dur Op. 16 immer ein wenig die 5. Sinfonie durchblinzelt.
Die jungen Menschen ließen mit ihrer Kunst die Temperaturen des im Rathaussaal gespeicherten Hochsommers und die Marter des unsäglichen Gestühls für zwei Stunden vergessen und durften sich über reichlich Applaus freuen.
„Musica Luminosa“ wird das nächste Mal **am 16. September 2017** mit dem **Konzert „Soli Deo Gloria“** in Artern weitergehen. Der Pianist Piotr Oczkowski interpretiert dann Werke Johann Sebastian Bachs.

Die Arterner Kirche St. Marien hatte am Sonnabendabend ihre Tore weit geöffnet. Dennoch blieb die Hitze vergangener Tage angenehm außen vor, wie der neue Kantor Pascal Salzmann schmunzelnd bemerkte.

Es ist auch die Not, die zu diesem und den folgenden Orgelkonzerten die Zuhörer einlädt, dem jungen Kirchmusiker möglichst zahlreich ihr Ohr zu schenken. Die Orgel, die Königin der Instrumente, hat sich in dem schlichten Arterner Gotteshaus, salopp gesagt, auf die Socken gemacht. Das ist nicht gut, weder für die Gemeinde, die Kirche als Bauwerk noch die Orgel selbst. Das Instrument braucht dringend Hilfe, die allerdings nur für wenigstens 200000 Euro zu haben ist. Ein renommierter Orgelbauer aus Brandenburg hat die schwergewichtige Patientin untersucht und die erschütternde Diagnose gestellt. Die Orgel ist auf die Hilfe aller Arterner angewiesen, gläubig oder nicht, denn eine Kirche gehört nun einmal ins Dorf oder in die Stadt, in unsere Stadt. Spenden sind bitter nötig und sie könnten fließen, würde es weiterhin so angenehme, inspirierende Konzerte wie am letzten Samstag geben. Ein Dresdener Freund, seines Zeichens Tenor, war der Einladung Pascal Salzmanns gefolgt und erfreute die gut fünfzig Zuhörer in der Marienkirche mit seiner Kunst. Zu Gehör kamen Kompositionen von J. S. Bach, N. Bruhns und Max Regers monumentale Introduction und Passacaglia d-Moll sowie Lieder von Max Reger und C. Saint-Saëns. Die Kollekte zeigte sich am Ende gut gefüllt. Bis zu 200000 Euro ist der Marsch lang. Aber auch er beginnt, nach Laotse, mit dem ersten Schritt. Der ist getan.

Von Evelyn Lange

Privater Trödelmarkt

mit Kunst und Krempel sowie Werkzeuge, Ersatzteile und sonstige Artikel

Als kleine Besonderheit werden Probe Münzprägungen bzw. Münzen Fehlprägungen u.a. auch vom Vatikan ausgestellt.

Samstag, den 15.07.2017
10.00-16.00 Uhr
im Saal der Gaststätte
„Zur grünen Tanne“
Hauptstraße 38, 06556 Reinsdorf
Gastgeber Lutz Naundorf

Eintritt frei für Besucher

Hinweise:
- **Für leichte Speisen und Getränke ist gesorgt**
- **Haftungsausschluss bei Verkauf**

Wer etwas verkaufen möchte, meldet sich bitte bei:
Lutz Naundorf (lutz.glas@gmx.de) bzw. bei
Christine Wiech Tel. 0 34 66 / 30 27 14 (Gaststätte Reinsdorf)

Wir nehmen auch gern Ihre persönliche Reservierung entgegen.
Verkaufstische werden gestellt, die Kosten je lfd. Meter Tischfläche betragen 3,00 Euro (Zur Bezahlung der Saalmiete)
Verkaufen darf jeder Bürger der etwas veräußern möchte
Zutritt für Verkäufer ab 09.00 Uhr
Ausstellflächenvergabe in Reihenfolge der Reservierung
Bei Bedarf kann auch Fußbodenfläche vergeben werden.

Verkehrssicherheitstag der Kita „Kyffhäuserzwerge“ Ichstedt

„Kinder üben sicheres Verhalten im Straßenverkehr“ wurde durch die Kyffhäuser-Verkehrswacht Artern e.V. am Freitag, dem 16.06.2017 der geplante Verkehrssicherheitstag, auf dem Sportplatz der Gemeinde Ichstedt durchgeführt.
Geübt wurde das richtige Überqueren der Fahrbahn, mittels eines ausgelegten Zebrastreifens mit Beachtung der Reihenfolge der Handlungen beim Überschreiten eines Fußgängerüberweges. Weitere Stationen beschäftigten sich mit Bewegung und Gleichgewicht, wo die Kinder verschiedene Aufgaben zu lösen hatten, die wichtig für sicheres Verhalten im Straßenverkehr sind. So unter anderen Eierlaufen über eine Wippe, transportieren eines Balancesäckchens auf dem Kopf durch Slalomstangen. Die Absolvierung des Verkehrsschilderwaldes gestaltete sich etwas schwierig, da der immer böiger werdende Wind die leichten Verkehrsschilder immer wieder umwarf. Aber mit Hilfe der Kinder war das Problem schnell gelöst.
Den Abschluss bildete ein Parcours mit Spielfahrzeugen. Vor Beginn des Parcours wurden den Kindern die Wichtigkeit des Tragens eines Fahrradhelmes und dessen richtiger Sitz erläutert. Durch den Eierhelmtest wurde das anschaulich demonstriert.
Das Aktionsprogramm „Kinder im Straßenverkehr“ wird durch das Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur gefördert und durch die örtliche Verkehrswacht umgesetzt.
Die Kinder und Erzieherinnen der Kita bedanken sich bei allen beteiligten Mitwirkenden.

Bernd Müller
Kyffhäuser-Verkehrswacht Artern e.V.

Redaktionsschluss für die Amtsblatt-Ausgabe 13/2017 (21.07.2017) ist der 11.07.2017.

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21 • Fax: 0 34 66 / 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

„Wir sind außer Rand und Band – bald halten wir die Zuckertüte in der Hand"

Bei den „Riethspatzen" in Heygendorf war wieder tüchtig etwas los. Die Abschlusswoche stand an. Vom 12.06.2017 bis 16.06.2017 drehte sich alles um die vier Vorschulkinder. Am Montag kam die Verkehrswacht zu Besuch. Diese machte ein Verkehrssicherheitstraining mit allen Kindern. Im Gepäck war ein Fahrradsimulator und viele Spiele zur Förderung der Wahrnehmung.
Dienstag stand die Abschlussfahrt zum Schloss nach Allstedt an. Die vier Vorschulkinder waren ganz doll aufgeregt. Als wir ankamen durften wir uns als Burgfräulein und Ritter verkleiden. Es erwarteten uns eine Vielzahl von Angeboten. Es wurden Märchen erzählt, Lieder gesungen, Papier selbst hergestellt, das Schloss besichtigt und viele andere Dinge gemacht. Der krönende Abschluss war, dass die Mädchen zum Burgfräulein ernannt und der Junge zum Ritter „geschlagen" wurde. Voller toller Eindrücke und mit müden Beinen ging es wieder nach Hause.
Am Mittwoch stand für die vier Vorschulkinder eine Fahrradtour an. Das Ziel war der Spielplatz in Mönchpfiffel/Nikolausrieth. Dort wurden wir mit einem liebevoll angerichteten Picknick überrascht. Die Kinder konnten sich nach Herzenslust austoben. Aber auch die restlichen Kinder unternahmen eine Wanderung mit Picknick. Die Woche nahm so ihren Lauf.
Am Donnerstag wurde dann mit allen Kindern das Zuckertütenfest gefeiert. Der Zuckertütenbaum der Kita war prall gefüllt. Nach einem kleinen Programm für die ABC-Schützen, wurden die Zuckertüten geerntet. Keiner ging leer aus. Am Abend kamen unsere Vorschulkinder gemeinsam mit ihren Eltern wieder, um das Abschlussfest zu feiern. Als Überraschung durften die Kinder Papier schöpfen und mit dem Feuerwehrauto fahren. Es wurde gegrillt, viel gelacht und in Erinnerung an die vergangene Kindergartenzeit geschwelgt. Nach einen kleinen Laternenumzug und einem Lagerfeuer wurde es Zeit zum Schlafen gehen. Natürlich im Kindergarten. So schliefen alle nach einer Runde Kissenschlacht total erschöpft ein und träumten von den prall gefüllten Zuckertütenbaum. Nach einem reichlichen Frühstück ließen wir den letzten Tag der Abschlusswoche sehr gemütlich ausklingen. Wir haben uns ein gemütliches Zeltlager hergerichtet und Geschichten erzählt.
Es war eine tolle Abschlusswoche und wir werden sie noch lange in Erinnerung behalten.

Danke sagen die ABC-Schützen Marlon, Emma, Amy und Marlene sowie das Team der Kindertagesstätte „Riethspatzen".

Ausflug des Blinden- und Sehbehindertenverbandes zur ega

Auf Wunsch vieler Mitglieder besuchten wir heute die Erfurter Gartenbauausstellung. Um unsere Vereinskasse zu schonen, fuhren wir mit Bahn bzw. Straßenbahn zum Null-Tarif, ein Nachteilsausgleich für Behinderte.
Am 21. Juni trafen wir uns am Hauptbahnhof in Sondershausen. Beim Einsteigen in den Zug mussten wir feststellen, dass der Bahnhof immer noch nicht behindertengerecht umgebaut ist. Besonders schwierig für Sehbehinderte ist das Ein- und Aussteigen durch den beträchtlichen Höhenunterschied zwischen Bahnsteig und Bahn.
Der kleine Triebwagen der Deutschen Bahn brachte uns pünktlich nach Erfurt. Weiter ging es mit der Straßenbahn bis zur ega.
Unsere Gruppe war an diesem Tag angemeldet, ein Service des ega-Teams, der den Besuch erleichtert. Wir hatten einen guten Tag erwischt, die Sonne schien, die Temperatur war nicht so hoch wie an den Vortagen. Unser Besuch begann mit einer Rundfahrt mit dem ega-Express. Über Lautsprecher wurden wir über das links und rechts zu Sehende informiert. Dadurch erhält man einen ersten Überblick und bekommt nützliche Hinweise. Nach 25 Minuten waren wir wieder am Startpunkt. Nun sahen wir uns die schön angelegten Rabatten und angepflanzten Blumen aus der Nähe an und nahmen ihren Duft auf. Die Vielfalt der Pflanzen ist groß und die Präsentation vielfältig. Die Wege, Anlagen und Sitzgelegenheiten sind gut gepflegt und laden zum Verweilen ein. Gegen 12.00 Uhr steuerten wir den „Rundbau" zum Mittagessen an. Die Plätze waren bereits reserviert. Erstes Entspannen mit Kaltgetränk und Stärkung bei selbstgewähltem Essen. Danke dem Team für die Bedienung am Tisch, denn hier ist eigentlich Selbstbedienung. Danach teilte sich unsere Gruppe. Ein Teil verweilte im Schatten der Gaststätte, ein anderer Teil erkundete den Park weiter. Wir trafen uns später im „Pflanzencafé". Auch hier waren wir angemeldet und man erwartete uns bereits. Bei Kaffee und Kuchen genossen wir das schöne Wetter und die Atmosphäre. Dann machten wir uns auf den Rückweg zum Erfurter Hauptbahnhof. Die Deutsche Bahn brachte uns pünktlich zurück nach Sondershausen. Ein schöner gemeinsamer Tag ging zu Ende.
Sehbehinderte oder Blinde sowie deren Angehörige können uns in den Sprechstunden jeden Dienstag von 9.00 bis 12.00 Uhr im Landratsamt Kyffhäuserkreis und jeden 1. Donnerstag im Monat von 10.00 bis 12.00 Uhr im Rathaus Artern erreichen.
Wir helfen gern.

W. Rasch, sehender Mitarbeiter

Kleine Zweiraumwohnung

in Zentrumsnähe von Artern
ab August 2017 zu vermieten.

46 m², Kaltmiete 207,– € + NK

Rückfragen unter 0 34 66 / 30 22 21

Evangelische Kirche

Kirchengemeinde Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste
09.07., 09.15 Uhr Reinsdorf
10.30 Uhr Artern
16.07., 09.00 Uhr Voigtstedt, *m. Taufe*
10.30 Uhr Artern
14.00 Uhr Ritteburg, *m. Abendmahl*
23.07., 09.15 Uhr Reinsdorf
10.30 Uhr Artern, *m. Abendmahl*

Gottesdienst im Seniorenheim
12.07., 09.30 Uhr DRK-Pflegeheim am Königsstuhl
13.07., 10.00 Uhr Betreutes Wohnen Wasserstraße

Gesprächskreis Artern
20.07., 19.00 Uhr Gemeinderaum

Gemeindenachmittag/Seniorenkreis
12.07., 14.30 Uhr Artern
20.07., 14.00 Uhr Reinsdorf

Sommerpause für die Kinderkirche und die Konfirmanden!

Hinweis:
Vom 06.-10. August 2017 ist **Konfi-Camp in Wittenberg!**
Auch für „Neue"!
Info u. Anmeldung bei: Günter Werner
Tel.: 0178 - 5 62 83 35

Frauenfrühstück Artern
Sommerpause

Das Krabbel-Frühstück
dienstags ab 09.30 Uhr
im Familienzentrum (Harzstr. 16)
Infos und Anmeldung:
Christiane Bracke, Tel. 0174 / 294 294 5,
floehchen-aktuell@gmx.de

Familiennachmittag „Flöhchen"
freitags 16.00 Uhr in der **Harzstraße 16**

Kreativwerkstatt „Nähen"
montags ab 17.00 Uhr im Gemeinde- und Familienzentrum, Harzstraße 16.
Infos über Ch. Bracke, Tel.: 0174 - 294 294 5 oder floehchen-aktuell@gmx.de

Chor der Kantorei Artern
Sommerpause

Seniorentanz Juli - *Sommerpause*
Am 24. August „Fahrt ins Blaue"

Ansprechpartner:
Gemeindebüro (Kirchstraße 3):
Di. 08.00 Uhr -13.00 Uhr,
Tel.: 0 34 66 / 30 26 53

Pfrn. Lena Burghardt
Tel.: 0 34 66 / 30 26 61

Kantor Pascal Salzmann
Tel.: 0176 / 20 50 75 45

Konzertwochenende
mit dem Absolventen-Doppelquartett vom Rutheneum Gera

08.07.17, 19.00 Uhr
St. Wigberti Heldrungen
Konzert mit Andacht

09.07.17, 17.00 Uhr
Marienkirche Artern
Konzert

Eintritt jeweils frei
Spenden erbeten!

Einladung zur Gemeindefahrt der Evangelischen Regionalgemeinde Artern-Heldrungen

Unsere Gemeindefahrt 2017 führt uns in diesem Jahr am **17. September 2017** zur 4. Thüringer Landesgartenschau nach Apolda. Um **8.00 Uhr** treten wir unsere Fahrt in Artern (Busbahnhof) an, legen einen Halt in Reinsdorf, Heldrungen und Oberheldrungen ein und werden ca. 9.30 Uhr in Apolda sein. Um **10.00 Uhr** besuchen wir den **Gottesdienst** in der frisch sanierten **Lutherkirche** im Zentrum der Stadt. Im Anschluss wird uns eine **Kirchenführung** angeboten. Gegen **12.00 Uhr** ist unser Ziel dann die **Landesgartenschau** (Eintritt 13,00 Euro), auf deren Gelände wir auch unser **Mittagessen** im „Marktrestaurant" gegen **12.30 Uhr** einnehmen werden. Den Nachmittag gestalten wir individuell. Viel Zeit werden wir in den Parks und Anlagen der Gartenschau verbringen und uns an der vielfältigen Blumenpracht ebenso erfreuen wie zum Beispiel auch an einem Aufenthalt im gläsernen Pavillon **„Gottes Gartenhaus"** am Ufer des Friedensteiches.
Ein besonderer Höhepunkt erwartet uns auf der Landesgarten-Showbühne mit dem **Kindermusical „Martin Luther"**. Zugleich ist an diesem Tag auf dem Gelände der Tag der Vereine und es besteht die Möglichkeit zu vielfältiger gärtnerischer Information. Weiterhin kann man am Nachmittag das **Glockenmuseum** (Eintritt 4,00 Euro) besuchen oder auch die **Apoldaer Vereinsbrauerei** kennenlernen (Eintritt 6,00 Euro), in welcher der Braumeister persönlich in die Geheimnisse der uralten traditionsreichen Braukunst einführen wird. Gegen **17.00 Uhr ist unsere Rückreise** geplant. Somit erwartet uns ein abwechslungsreiches Programm, welches wir hoffentlich bei gutem Wetter genießen können.
Der **Unkostenbeitrag für Busfahrt und Eintritt** in die Landesgartenschau beträgt **25,00 Euro**.
Wenn Sie an der Fahrt teilnehmen möchten, melden Sie sich bitte **bis zum 31. August 2017** im **Gemeindebüro** oder bei **Pfarrerin Burghardt** an.
A. Hein

Kirchgemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste
15.07., 13.00 Uhr Ringleben, *GD mit Kirchenchor, anschließend Pfarrgartenfest*
23.07., 13.30 Uhr Ichstedt

Frauenkreis
dienstags 14.00 Uhr in Ringleben

Kirchenchor
dienstags, 19.30 Uhr in Ichstedt

Ansprechpartner:
Ringleben:
Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98
Borxleben und Ichstedt:
Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpfiffel

Gottesdienste
09.07., 10.30 Uhr Allstedt
16.07., 09.00 Uhr Heygendorf
23.07., 10.30 Uhr Allstedt

Ansprechpartner:
Pfarrer Weber, Tel.: 03 46 52 / 5 01

Kirchgemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienste
16.07., 15.15 Uhr Gehofen

Kontakt: Tel. 03 46 72/69 49 42

Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

08.07., 18.00 Uhr Artern, *Hl. Messe*
16.07., 08.30 Uhr Heygendorf, *Hl. Messe*
22.07., 18.00 Uhr Heygendorf, *Hl. Messe*

Ansprechpartner
Pfarramt St. Franziskus von Assisi
Pfarrer Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchgemeinde „Maria Himmelfahrt" Bad Frankenhausen

Gottesdienste
09.07., 10.30 Uhr Wortgottesfeier
16.07., 10.30 Uhr Heilige Messe
23.07., 10.30 Uhr Heilige Messe

Ansprechpartner
Pfr. J. Preis, Tel.: 03 46 71 / 6 20 19

Beratung
Entwurf
Druck
DRUCKEREI MÖBIUS
Salzdamm 50
06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Telefax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de
Internet: www.druckerei-moebius.de

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Wartung aller Heizsysteme
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Solar- u. Sanitärtechnik

Heizung · Sanitär Notdienst

Schornsteinfegerarbeiten

Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

Mit deftiger Hausmannskost in unserem Imbiss!

Artern · Reinsdorfer Straße · Tel: 0 34 66 / 74 28 74

Unser Partyservice:

- ➜ Aufschnittplatten
- ➜ Käseplatten
- ➜ Fischplatten
- ➜ warme u. kalte Buffets
- ➜ saftige warme Speisen

Unseren Partyservice erreichen Sie:
06578 Oldisleben
Heldrunger Straße 10
Tel. (03 46 73) 77 0 - 0
oder per E-Mail:
kontakt@fleischerei-holzapfel.de

Steuerbüro Kindinger

Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt FH
Klaus-Bert Kindinger
Steuerberater

Merseburger Str. 70
06268 Querfurt
E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Telefon: 03 47 71 / 5 79 - 0
Fax: 03 47 71 / 5 79- 27

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Fax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Blumenhaus und Landschaftsbau Killat

06556 Artern
Sangerhäuser Straße 12a

Blumen-Hotline:
0 34 66 / 32 10 74
oder Fax:
0 34 66 / 32 35 07

- Floristik
- Fleurop
- Dauergrabpflege
- Landschaftsbau
- Pflasterarbeiten
- Grünanlagenpflege
- Poolbau
- Hebebühnen-vermietung

Blumen & Pflanzen für jeden Anlass!

Geänderte Öffnungszeiten vom 26.06. bis 31.08.2017
Mo-Fr.: 08.00 Uhr–17.30 Uhr
Sa: 08.30 Uhr–11.30 Uhr

Sanitätshaus Orthopädie-Technik

Meisterfachbetrieb **Frank Zimmer**
Lymphologisches Zentrum

06556 Artern
Wasserstraße 13
Telefon (03466) 3 12 50

06567 Bad Frankenhausen
Klosterstraße 4
Telefon (034671) 7 60 51

KOMPETENZ IN GESUNDHEIT

Impressum: Herausgeber: Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpfiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt · Verlag und Druck: Druckerei Möbius, Salzdamm 50, 06556 Artern, **Tel.: 0 34 66 / 30 22 21, Fax: 0 34 66 / 32 38 23, e-mail: info@druckerei-moebius.de**, Internet: www.druckerei-moebius.de. Verantwortlich für den amtlichen und nichtamtlichen Teil: Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Zimmer (Artern), Franke (Borxleben), Koch (Gehofen), Weinreich (Heygendorf), Beie (Ichstedt), Ludwig (Kalbsrieth), Kummer (Mönchpfiffel-Nikolausrieth), Gartenbach (Nausitz), Schmidt (Reinsdorf), Fensterer (Ringleben), Ratayczak (Voigtstedt) · Verantwortlich für den Anzeigenteil: Druckerei Möbius • Erscheinungsweise: 14-tägig kostenlos an alle Haushalte im Verbreitungsgebiet. Im Bedarfsfall können Einzelstücke zum Preis von 1,50 Euro (incl. 7% MwSt.) zzgl. Porto in der Druckerei bestellt werden. **Auflage: 6680**